

안녕, 서울

アンニョン、ソウル

두근두근 서울

ドキドキソウル

고급 3 회화반 교재

CEFR C1 / 학습 기간 10~14 주 권장 / 学習期間 10~14 주 권장

SL 안녕, 서울 / © All Rights Reserved / 무단 복제 금지 / 無断複製禁止

목차 / 目次

- 제 1 과 최석의 프러포즈 / 第 1 課 チェソクのプロポーズ
- 제 2 과 유코 정직원 / 第 2 課 ゆうこ正社員
- 제 3 과 루이의 독립 선언 / 第 3 課 るいの独立宣言
- 제 4 과 한국 결혼 문화 / 第 4 課 韓国の結婚文化
- 제 5 과 후쿠오카 가족 방문 / 第 5 課 福岡の家族訪問
- 제 6 과 한국어 에세이 / 第 6 課 韓国語エッセイ
- 제 7 과 사회·문화 토론 / 第 7 課 社会・文化討論
- 제 8 과 비자 연장·법률 / 第 8 課 ビザ延長・法律
- 제 9 과 어학당 동창 재회 / 第 9 課 語学堂同窓再会
- 제 10 과 인천공항에서 / 第 10 課 仁川空港にて

제 1 과 / 第 1 課

최석의 프러포즈

チェソクのプロポーズ

★ Scene 1

프러포즈 전 떨림 / プロポーズ前の緊張

한강공원 해질녘. 최석은 주머니 안의 반지를 만지며 마음을 다잡는다. 아미가 나타난다.
漢江公園の夕刻。チェソクはポケットの指輪に触れながら心を整える。あみが現れる。

화자	한국어	일본어
최석	아미야, 왜 이렇게 예뻐 보이지? 매일이 그렇지만, 오늘은 유독. [아미야, 왜 이러케 예뻐 보이지? 매일이 그러치만, 오느른 유독.]	あみ、どうしてこんなに綺麗に見えるんだろ う。毎日そうだけど、今日は特に。
아미	뭐하는 거야, 갑자기? 기분 좋으신 건가? [뭐하는 거야, 갑자기? 기분 조으신 건가?]	何してるの、急に? ご機嫌ですね。
최석	응. 너와 함께면 좋아. 정말로. [응. 너와 함께면 조아. 정말로.]	ああ。君と一緒にならいい。本当に。
아미	이상한데... 뭔가 일이 있어? [이상한데... 뭔가 이리 이씨?]	おかしいんだけど...何かあるんですか?
최석	아, 그 전에... 아미, 나랑 평생 함께해 줄 수 있어? [아, 그 저네... 아미, 나랑 평생 함께해 줄 수 이씨?]	あ、その前に...あみ、僕と一生一緒にいてく れませんか?
아미	어? 뭐라고요? [어? 뭐라고요?]	え?何ですって?
최석	결혼해 줄래? [결혼해 줄래?]	結婚してくれますか?

★ Scene 2

눈물의 수락 / 涙の承認

최석이 한 무릎을 꿇고 반지를 건넨다. 아미의 눈빛에 눈물이 맺힌다. 그 눈물은 행복함과 감동으로 가득하다.
チェソクが片膝をついて指輪を差し出す。あみの目に涙が溜まる。その涙は幸福と感動に満ちている。

화자	한국어	일본어
아미	정말요? [정말로?]	本当ですか?